

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

**эксперта диссертационного совета 10.24.699 Кыргызского
государственного университета им. И. Арабаева и Бишкекского
государственного университета им. К. Карасаева Орозбаева Гулбарчин
Абдимажитовна по диссертации Саиповой Гулнуры Джумаматовны на
тему «Концепт «кут/well-being» в кыргызской и английской языковых
картинах мира», представленной на соискание ученой степени
кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 –
сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное
языкознание**

Рассмотрев представленную соискателем Саиповой Гулнуры Джумаматовны диссертацию, пришел к следующему заключению:

1. Соответствие работы специальности, по которой дано право диссертационному совету принимать диссертации к защите

Представленная кандидатская диссертация соответствует профилю диссертационного совета. В работе проводится исследование концепта “кут/well-being” в кыргызском и английском языках, что в полной мере отвечает паспорту специальности. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка литературы; каждая глава завершается выводами. Общий объем работы составляет 188 страниц.

Содержание исследования, проблемы, рассмотренные в диссертации, соответствуют специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

2. Целью диссертации является сопоставительное исследование концепта “кут/well-being” в кыргызской и английской языковых картинах мира.

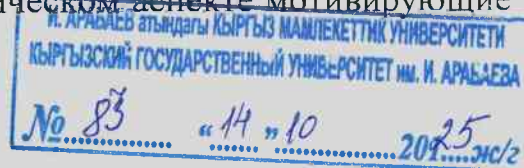
Поставленная цель достигнута решением в диссертации следующих задач:

1) изучены и систематизированы в обзорно-теоретическом аспекте фактический языковой материал из различных источников на кыргызском и английском языках;

2) проведен в научно-исследовательском аспекте анализ лексической и семантической структуры концепта “кут/well-being” в кыргызском и английском языках и способов его передачи в художественных произведениях;

3) проведен в сравнительно-сопоставительном аспекте аксиологический анализ концептуальных признаков концептов “кут и well-being”;

4) определены в сравнительно-типологическом аспекте мотивирующие признаки концептов “кут и well-being”;



5) выявлены в сравнительно-сопоставительном аспекте понятийные признаки концептов “кут и well-being”;

6) классифицированы в сравнительно-типологическом аспекте образные признаки концептов “кут и well-being”;

7) рассмотрен в научно-исследовательском аспекте сравнительный анализ между кыргызским и английским языками в контексте концепта “кут/well-being” и выявлены различия в их интерпретации и использовании.

Поставленные задачи в диссертации обеспечивают комплексный подход к исследованию концепта “кут/well-being” в кыргызском и английском языках, а также влияние социокультурных факторов на формирование межкультурного взаимопонимания и коммуникации между представителями разных культур. Изучение теоретических основ исследования, в частности, языковой картины мира и концептуальной картины мира, рассмотрение концепта как языкового объекта междисциплинарного общения и последующий детальный анализ концепта в каждом из языков позволяют достичь поставленной цели.

Объектом исследования в сопоставительной работе являются структуры и содержание концептов “кут и well-being” как фрагменты кыргызской и английской лингвокультур.

Языковым материалом для лингвистического изучения послужили словари, как общеязыковые, так и специализированные: этимологические, толковые словари кыргызского и английского языков, орфографические, этнографические, философские, электронные словари и энциклопедии. Кроме того, исследование концептов на примере произведений эпоса “Манас”, “Кут алчу билим” Ж. Баласагына под ред. Т. Козубекова и “Куттуу билим” Ж. Баласагына под ред. С. Сыдыкова, “Сынган кылыч” Т. Касымбекова на кыргызском языке и поэмы “Беовульф”, “Гамлет” У. Шекспира, “Старик и море” Э. Хемингуэя на английском языке составляют 1200 предложений (700 кыргызских предложений и 500 английских), а также 100 пословиц и поговорок на кыргызском и английском языках. Данный языковой материал позволил более глубоко и тщательно осмыслить особенности и различия понятий “кут/well-being”.

В исследовании были задействованы три группы методов. Эмпирические методы включали в себя изучение существующих научных работ, наблюдение за языковыми средствами, систематический мониторинг и всесторонний анализ языковых единиц. Теоретическая часть исследования опиралась на лингвистический, культурологический, когнитивный и социологический анализ, а также на количественные методы. Сопоставительный анализ позволил выявить сходства и различия концептов в

разных культурах, рассмотреть связь концепта с бытом и культурой, традициями, обычаями и национальными особенностями между представителями разных культур.

Актуальность темы диссертации. Тема актуальна. Выбор темы диссертационной работы обусловливается следующими факторами:

1) неисследованностью структуры и содержания концепта “кут/well-being” в кыргызском и английском языках;

2) невыявленностью содержания культурных особенностей в представлениях о счастье, благополучии и удовлетворённости жизнью и выявления сходств и отличий в их интерпретации;

3) существенностью роли концепта “кут/well-being” в формировании и поддержании культурных идентичностей, особенностей менталитета и этики в кыргызской и английской культурах;

4) ценностью лексической и семантической структуры концептов “кут/well-being” в кыргызском и английском языках и способов его передачи в тексте “Кут алчу билим” Ж. Баласагына, “Сынган кылыч” Т. Касымбекова, эпоса “Манас” и поэмы “Беовульф”, пьесы “Гамлет” У. Шекспира, “Старик и море” Э. Хемингуэя.

На основании вышеизложенного можно заключить, что научное исследование, предпринятое Саиповой Г.Дж. представляется весьма актуальным для глубокого понимания особенностей этих культур и уникальных подходов к пониманию понятия “кут/well-being”.

3. Научные результаты

В работе представлены следующие новые научно-обоснованные теоретические результаты, совокупность которых имеет немаловажное значение для развития сравнительно-сопоставительного языкознания.

3.1. Научная новизна полученных результатов

Результат 1. Автором осуществлён сопоставительный анализ концептов, анализ пословиц и поговорок, анализ социально-культурных особенностей менталитета и этики в кыргызской и английской культурах.

Результат 2. Автором осуществлён анализ словарных дефиниций, словообразовательный анализ и построение лексико-семантических полей концептов “кут/well-being”.

Результат 3. Были выявлены и продемонстрированы универсальные и отличительные способы использования и характер содержания концепта “кут/well-being” в художественных произведениях.

Результат 4. Автором осуществлён сопоставительно-типологический анализ концептов, классифицированы и описаны признаки изучаемого концепта “кут/well-being”.

Результат 5. Автором проведен ассоциативный эксперимент на предмет установления смыслового наполнения концепта “кут/well-being” и определено содержание концепта в когнитивном сознании.

3.2. Обоснование достоверности научных результатов (способы сбора материала и аргументация научных выводов):

Достоверность полученных результатов обеспечивается комплексом факторов. Во-первых, исследователь опирался на широкий корпус текстов, что позволило получить репрезентативные данные для анализа. Во-вторых, были использованы надежные и общепризнанные в лингвистике методы сопоставительного анализа и типологического сравнения. В-третьих, научные выводы подкреплены убедительными аргументами и примерами из языкового материала. Наконец, полученные результаты согласуются с современными теориями о концептуальной лингвистике и межкультурной коммуникации.

3.3. Теоретическое значение работы (новая теория или обогащение существующей научной теории, или концепции):

Данное исследование поможет расширить знания о кыргызской культуре и языке, а также о культуре и языке англоязычных стран. Изучение концепта “кут/well-being” позволит углубить знания о менталитете и социокультурных особенностях этих народов.

3.4. Соответствие квалификационному признаку:

Содержание диссертации отвечает квалификационному признаку, а именно, решению задач, имеющих существенное значение для сопоставительного языкознания.

4. Практическая значимость полученных результатов заключается в следующем:

многие ее положения и выводы могут быть использованы при составлении словарей и справочных изданий по английскому языку для кыргызскоязычной аудитории, материалы данного исследования могут быть использованы при написании магистерских диссертаций по культурно-лингвистической тематике, при разработке ими соответствующих сопоставительных работ по данной проблематике.

5. Соответствие автореферата содержанию диссертации
Автореферат соответствует содержанию диссертации, поставленной в ней цели и задачам исследования.

Подтверждение публикации основных положений, выводов и результатов диссертации

Научная работа была апробирована в соответствии с требованиями. Его содержание было опубликовано в следующих авторских публикациях:

1. Саипова Г.Д., Алимбекова Э.С. Понятийные признаки концептов «кут/well-being» в кыргызской и английской языковой картине мира / Г. Дж. Саипова // Вестник МУК №1, Кыргызстан 2023. – С. 223-228. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=48289580>
2. Саипова Г. Дж., Бапалова Н. О. Понятие «концепт» в лингвистике Кыргызстана / Г.Дж. Саипова // Вестник МУК №1, Кыргызстан 2023. – С. 228-233. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=48289580>
3. Саипова Г.Дж. «Концепт «благополучие» в кыргызской и английской языковых картинах мира (на примере пословиц и поговорок)» // Бюллетень науки и практики, 2023. – Т. 9. №7. в соавторстве Наймановой Ч.К., – С. 457-463. <https://doi.org/10.33619/2414-2948/92/65>
4. Саипова Г.Дж. «Концепт «кут / well-being» в кыргызской и английской языковых картинах мира (на материалах произведений Ж. Баласагына «Кут алчу билим» и Э. Хемингуэя «Старик и море»)» // Бюллетень науки и практики. 2023. Т. 9. №8. в соавторстве Алимбековой Э.С., – С. 347-352. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=54306329>
5. Саипова Г.Дж. “Motivating features of the concept “kut” in the Kyrgyz language culture” // Известия ВУЗов Кыргызстана, 2023. №3. – С. 285-287 в соавторстве Алимбековой Э.С. <https://elibrary.ru/item.asp?id=54828273>
6. Саипова Г.Дж. Семантико-когнитивные признаки концепта “кут” / Г.Дж. Саипова, Э.С. Алимбекова // Вестник КРСУ, 2024. – Т. 24. № 2. С. 116-121. <https://elibrary.ru/contents.asp?id=65059432>
7. Саипова Г. Д., Карымшакова А. Т. Образные признаки концептов “кут/well-being” в кыргызской и английской языковых картинах мира (на материалах произведений Жусупа Баласагына “Кут алчу билим” и Уильяма Шекспира “Гамлет”) // Бюллетень науки и практики, 2024. – Т. 10. №12. – С. 615-619. <https://elibrary.ru/item/asp?id=54696255>

6. Сильные стороны диссертации

1. Высокая эмпирическая насыщенность:

Приведено большое количество конкретных ассоциативных реакций (всего более 1350 единиц), что создаёт надёжную базу для статистического и концептуального анализа.

2. Сопоставительный подход:

3. Сравнение кыргызского, русского и английского языкового сознания позволяет выявить универсальные и культурно-специфические признаки концепта *кут / well-being*.

4. Хорошая статистическая обработка:

Указаны процентные соотношения, количественные показатели возрастные и гендерные различия — это добавляет объективности.

5. Связь с культурными константами:

В тексте отражено, что «кут» — не просто психологическое состояние, а ценностная категория, включающая духовный, моральный и социальный компоненты.

6. Структура и логика изложения

материал очень детализирован, есть последовательное раскрытие мотивирующих признаков, приведены примеры из текстов и фольклора, сравнительная таблица.

7. Замечания:

1. Переход от кыргызских текстов к английским наблюдается сразу после абзаца:

«Итак, проведенный анализ способствует выделению в структуре концепта “кут” 22 мотивирующих признаков, которые можно продемонстрировать в виде 3-х блоков. ... Третий блок выстраивает соматические признаки: «поздравление с благоприятным, уважение и почитание старшего поколения, гостеприимство»»

Следующее предложение уже начинает обсуждать английскую языковую картину:

«Далее рассмотрим мотивирующие признаки концепта “well-being” в английской языковой картине мира.»

То есть скачок происходит между стр. 83-84 (по вашим цитатам Кут алчу билим, 84 б.) и следующим аналитическим блоком по английскому концепту. Плавный переход отсутствует, сразу меняется язык и культурный контекст без связующего предложения, объясняющего, почему сравнение будет проводиться.

2. Часто повторяются идеи о «внутренней форме слова» и «мотивирующих признаках». Примеры:

«Мотивирующие признаки концепта... идентифицируются путем анализа словарных материалов», «Мотивирующие признаки концепта “кут” в кыргызской культуре...» (стр. 79)

Можно объединить эти пояснения в одно обобщающее предложение, чтобы не перегружать текст повторениями.

3. Везде, где упоминаются произведения, следует дать **сокращенное библиографическое указание:** (Hemingway, 1952, p.175), (Shakespeare, 1600, p.51) и т.д.

4. Много **лексических повторов:** «мотивирующий признак», «актуализируется», «реализуется», «отражается». Можно варьировать: «характеризует концепт», «является компонентом», «воплощается».

5. **Смешение терминов** «вербализуется», «актуализируется», «реализуется»

Пример: «Мотивирующий признак бакыт вербализуется глаголом и его производными (Кут менен табыштыңбы – бекем карма, бакытты бага албасаң – кырсык анда. Кут алчу билим, 126.)»

Пример: «Этимологический словарь кыргызского языка (1969) позволяет выделить мотивирующий признак тиричилик, вербализированный посредством глагола артып (Куту артып, зор бакыт кетпейт андан. Кут алчу билим, 337 б.)»

Замечание: в этих строках одновременно используются термины «вербализуется», «актуализируется» и «реализуется» для обозначения одного действия – выражения признака в языке. Для последовательности рекомендуется выбрать один термин (например, «вербализуется») и использовать его во всей главе. (стр.81)

8. Предложения:

По представленной кандидатской работе эксперт диссертационного совета предлагает:

В качестве ведущей организации назначить кафедру американоведения и перевода Ошского государственного университета. Адрес: 714000, Кыргызская Республика, г. Ош, ул. Ленина, 311

В качестве первого официального оппонента назначить **Кадырбекову Памиру Кадырбековну** – доктора филологических наук (10.02.20), профессор отдела магистратуры и докторантуры Кыргызско-Китайского научно-исследовательского института Кыргызского национального университета им. Ж. Баласагына.

Научные труды:

1. Кадырбекова, П. К. Актуальные проблемы прагмалингвистики и межкультурной коммуникации//Вестник КНУ им. Ж. Баласагына. Спец. выпуск (S) 2020. Стр.8-14. Бишкек, 2020.

2. Кадырбекова, П. К. Развитие лингвистики на современном этапе. [Текст] / П. К. Кадырбекова // Пленарный доклад. Вестник КНУ им. Ж. Баласагына. Спец. выпуск (S) - - С.41-48. Бишкек, 2021.

3. Кадырбекова, П. К. Коммуникативное поведение немцев и кыргызов (нем.яз).[Текст] / П. К. Кадырбекова // Вестник КНУ им. Ж. Баласагына. Спец. выпуск (S). - С. 48-60. Бишкек, 2021.

4. Кадырбекова, П. К. Verbale Aspekte Deutsch-Kirgisischer Interkultureller Kommunikation [Текст]: монография / П. К. Кадырбекова - Изд-во PETER LANG GmbH-Internationaler Verlag der Wissenschaften (ФРГ), Berlin, 2021.- 258 S.

В качестве второго официального оппонента назначить **Дунканаева Абдыкалыка Токтогуловича** – доктор филологических наук (10.02.19 – теория языка), доцент кафедры кыргызского языка и литературы Ыссык-Кульский государственного университета им. К. Тыныстанова.

Научные труды:

1. Дунканаев, А. Т. Изучение языковых средств переносного значения в Кыргызской науке [Текст] / А. Т. Дунканаев, А. С. Осмонова, Э. О. Алишера // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. – 2025. – № 1-2(100). – С. 131-134. – DOI 10.24412/2500-1000-2025-1-2-131-134. – EDN FYSFAT.

2. Дунканаев, А. Т. Б. Алыкуловдун "Жер" аттуу ырындагы антонимдердин колдонулушу [Текст] /А. Т. Дунканаев // Вестник Бишкекского гуманитарного университета. – 2019. – No. 1(47). – P. 30-32. – DOI 10.35254/bhu.2019.47.18. – EDN SPOYIV.

3. Дунканаев А. Т., Самакова А. А. STRUCTURAL NATURE OF THE SENTENCE [Текст] /А. Т. Дунканаев, А. А. Самакова //Вестник Бишкекского гуманитарного университета. – 2019. – No. 1(47). – P. 24-26. – DOI 10.35254/bhu.2019.47.7. – EDN ULQOLF.

4. Дунканаев, А. Т. Х. Карасаевдин азыркы кыргыз лексикографиядагы орду [Текст] / А. Т. Дунканаев // Вестник Иссык-Кульского университета. – 2017. – No. 43. – P. 164-168. – EDN AOWGDD.

9. Рекомендации:

1. Каждый использованный в работе источник должен быть корректно оформлен в соответствии с выбранным стандартом цитирования. Необходимо тщательно проверить соответствие каждой ссылки в тексте соответствующему номеру источника в списке литературы. Кроме того, следует обратить внимание на единообразие оформления всех цитат.

2. формулировки положений, представленные во введении и заключении работы, должны быть идентичны или логически связаны между

собой. Важно убедиться, что каждое положение находит свое подтверждение в результатах исследования и что их количество не меняется в процессе работы.

10. Заключение:

Диссертационная работа Саиповой Гулнуры Джумаматовны на тему «Концепт «кут/well-being» в кыргызской и английской языковых картинах мира», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание является результатом глубокого самостоятельного исследования, проведенного автором. Работа отличается новизной, актуальностью тематики и высоким уровнем теоретической и методологической проработки. Диссертация отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и соответствует шифру диссертации по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

10. Эксперт диссертационного совета, рассмотрев представленные документы, рекомендует диссертационному совету 10.24.699 при Кыргызском государственном университете им. И. Арабаева и Бишкекском государственном университете им. К. Карасаева принять к защите диссертацию Саиповой Гулнуры Джумаматовны на соискание ученой степени кандидата наук по специальности 10.02.20 сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание с учетом замечаний и рекомендаций.

Эксперт диссертационного совета
кандидат филологических наук,
доцент кафедры английского языка
и литературы Жалал-Абадского
государственного университета
им. Б. Осмонова

Орозбаева Г. А.

Подпись кандидата филологических наук, доцента кафедры английского языка и литературы факультета филологии Жалал-Абадского государственного университета им. Б.Осмонова Орозбаевой Г.А. заверяю:

Начальник ОУЧР и ПО

Эксперт диссертационного совета
Исмаилов Б.О. тастактайткан
Окунуев К.А. ф.и.к., доцент
Джумаев Б. 13.10.2025-ж.

Акматова А.

13.10.2025 г.